

NATTOU



INSTRUCTIONS POUR ASSEMBLAGE ET USAGE
IMPORTANT: A CONSERVER POUR CONSULTATION
ULTERIEURE. A LIRE SOIGNEUSEMENT.

ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
ВАЖНО: СОХРАНИТЕ ДЛЯ БУДУЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ.
ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО.

ANWEISUNGEN FÜR MONTAGE UND GEBRAUCH
WICHTIG: FÜR SPÄTER GEBRAUCH
AUFBEWAHREN – SORGFALTIG LESEN.

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND USE
IMPORTANT: RETAIN FOR FUTURE
REFERENCE – READ CAREFULLY.

FR LISTE DES PIECES

Vérifiez que vous avez les pieces suivantes:

- A. Lit de voyage
- B. Matelas
- C. Sac



DE LISTE DER TEILE

Bitte erst prüfen, ob alle Teile vorhanden sind:

- A. Reisebett
- B. Matratze
- C. Tragetasche

RU СПИСОК КОМПЛЕКТУЮЩИХ

Распакуйте все детали и убедитесь, что все детали в наличии:

- A. Манеж
- B. Матрас
- C. Транспортная сумка

GB PARTS LIST

Unpack all the parts, and make sure that all parts are there:

- A. Cot
- B. Mattress
- C. Travel bag

FR ASSEMBLAGE DU LIT PLIANT

FR 1. Enlevez le lit pliant du sac.

RU СБОРКА МАНЕЖА

RU 1. Достаньте манеж из транспортной сумки.



DE MONTAGE DES REISEBETTES

DE 1. Nehmen Sie das Bett aus der Tragetasche.

GB ASSEMBLY OF THE COT

GB 1. Remove cot from travel bag.

FR 2. Détachez les bandes Velcro qui fixent le matelas autour du lit pliant.

RU 2. Расстегните ремни на липучках, которые оборачивают матрас вокруг манежа.



DE 2. Lösen Sie erst das Klettband, womit die Matratze um das Bett festgemacht ist.

GB 2. Unfasten the Velcro straps that secure the mattress around the cot.

FR 3. Ecartez les quatre pieds sur une surface plane, en maintenant en haut le fond du lit.

RU 3. Положите все 4 ножки манежа на ровную поверхность, приподнимая основание кровати.



DE 3. Setzen Sie die vier Füße auf einem flachen Untergrund, während Sie den Boden des Betts anheben.

GB 3. Put the four legs of the cot open, on a flat surface, while holding up the base of the cot.

FR 4. Tirez les quatre bras vers le haut, jusqu'à ce qu'ils cliquent et se verrouillent.

RU 4. Потяните вверх по боковым направляющим, чтобы они зафиксировались на месте.



DE 4. Ziehen Sie die Seitenteile hoch, bis Sie fest einrasten.

GB 4. Pull upwards on the side rails until they lock into place.

FR 5. Poussiez le centre du fond du lit vers le bas jusqu'à ce que le fond soit bien horizontal et bien en place.

RU 5. Нажмите на центр основания манежа, опустите низ и зафиксируйте.



DE 5. Drücken Sie die Mitte des Bodens vom Bett herunter, bis der Boden horizontal auf seinem Platz ist.

GB 5. Push the centre of the base of the cot down until it is horizontally positioned and locks into place.

FR **Attention:** le fond du lit pliant ne peut être poussé vers le bas que si les bras sont en place, étant donné que le fond permet de verrouiller le lit.

Les bras ne se mettront pas bien en place si le fond est verrouillé; dans ce cas, vous devez lever le fond et reverrouiller les bras.

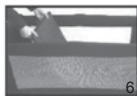
RU **Внимание:** не опускайте основание кроватки вниз, пока направляющие не будут зафиксированы на месте, образуя предохранительный замок. Ручки не закрепить, пока замок защелкнут. В этом случае чуть подтяните основание и подтяните ручки.

DE **Achtung:** der Boden des Bettes darf erst herunter gedrückt werden, wenn die Seitenteile eingerastet sind, weil der Boden eine Riegelfunktion hat. Die Seitenteile können sich nicht einrasten, wenn der Boden verriegelt ist; gegebenenfalls müssen Sie den Boden wieder hoch ziehen und die Seitenteile nochmals verriegeln.

GB **Note:** the base of the cot must not be pushed down until the rails are locked into place, as the base forms the safety lock. The arms will not lock into place when the safety lock is engaged; in that case, you will need to pull up the base and lock the arms again.

FR 6. Placez le matelas sur le fond du lit avec le côté matelassé au dessus.

RU 6. Положите матрас в основание манежа мягкой стороной вверх.



DE 6. Setzen Sie die Matratze auf den Boden des Bettes mit der weichen (gefüllten) Seite nach oben.

GB 6. Place the mattress, padded side up, into the base of the cot.

FR **Attention:** vérifiez que les bras sont bien verrouillés et que le fond est bien plat avant d'utiliser le lit.

RU **Внимание:** убедитесь, что направляющие защелкнуты и основание зафиксировано перед использованием манежа.

DE **Achtung:** sorgen Sie dafür, dass die Seitenteile gut eingerastet sind, und dass der Boden flach ist, bevor Sie den Bettes benutzen.

GB **Note:** check that the rails are securely locked and that the base is sitting flat before using the cot.

FR REPLIER LE LIT

Enlevez le matelas du lit.

RU СКЛАДЫВАНИЕ МАНЕЖА

Уберите матрас с кроватки.

DE DAS EINKLAPPEN DES BETTES

Entfernen Sie die Matratze.

GB TO FOLD THE COT

Remove the mattress from the cot.

FR 7. Tenez la boucle et tirez-la en haut jusqu'à ce qu'elle se trouve environ 10 cm sous les bras.

RU 7. Держите ремень вверх и подтяните вертикально, примерно на 10 см ниже боковых направляющих.



DE 7. Heben Sie die Lasche an und ziehen Sie diese vertical hoch, bis ungefähr 10 cm unter die Seitenteile.

GB 7. Hold the strap up and pull up vertically until about 10 cm below the side rails.

FR 8. Poussez le bouton de verrouillage au centre de chaque bras vers le haut. Appuyez sur le bouton et tirez le bras vers le haut prudemment afin de le déverrouiller.

RU 8. Удерживайте кнопку блокировки наверху в центре направляющих. Удерживайте кнопку и слегка поднимите направляющую, чтобы освободить замок.



DE 8. Drücken Sie die Riegelknöpfe in der Mitte jeder Seite ein. Den Knopf eindrücken und die Seite vorsichtig hoch ziehen, um sie zu entriegeln.

GB 8. Hold the lock button upward in the centre of the rails. Hold the button in and lift the rail slightly to release the lock.



FR 9. Poussez chaque bras vers le bas en appuyant sur le bouton, pour dégager les deux moitiés du bras, afin qu'ils puissent se plier. Rassemblez le cadre du lit.

RU 9. Придвиньте каждую направляющую вниз, удерживая кнопку, гарантируя, что обе половины направляющих разблокировались и сложите их вместе. Соберите рамку манежа.



DE 9. Während Sie den Knopf festhalten, jede Seite nach unten drücken, so dass die zwei Hälften der Seite gelöst sind, und zusammengefaltet werden können. Legen Sie dann das Gestell des Bettes zusammen.

GB 9. Push each rail down, while holding the button, ensuring that both halves of the rail have unlocked and fold together. Gather the frame of the cot together.

FR 10. Repliez le matelas autour du lit fermé et attachez les bandes Velcro.

RU 10. Оберните матрас вокруг сложенного манежа и закрепите ремни на липучке.



DE 10. Falten Sie die Matratze um das zusammengeklappte Bett und machen Sie diese mit dem Klettband fest.

GB 10. Wrap the mattress around the closed cot and secure the Velcro straps.

FR 11. Faites glisser le sac autour du lit et fermez la fermeture glissière.

RU 11. Положите манеж в сумку и застегните.



DE 11. Danach die Tragetasche über das Bett ziehen und mit dem Reißverschluss verschliessen.

GB 11. Pull the travel bag over the cot and zip up the bag.

- **AVERTISSEMENT:** Attention au danger de placer le lit à proximité de flammes nues et d'autres sources de forte chaleur, comme les appareils de chauffage électrique, les appareils de chauffage à gaz, etc.
- **AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser le lit si certains éléments sont cassés, endommagés ou manquants, et n'utiliser que des pièces détachées approuvées par le fabricant.
- **AVERTISSEMENT:** Ne rien laisser dans le lit et ne pas placer à côté d'un produit qui pourrait fournir une prise pour les pieds de l'enfant ou présenter un danger d'étouffement ou d'étranglement, par exemple des ficelles, des cordons de rideaux, des câbles, etc.
- **AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser plus d'un matelas dans le lit.
- Le lit n'est prêt à l'emploi qu'une fois les mécanismes de verrouillage enclenchés, cet enclenchement est à vérifier avant utilisation.
- Il convient que tous les dispositifs d'assemblage soient toujours convenablement serrés et régulièrement vérifiés, et resserrés si nécessaire.
- Assurez-vous que le lit soit utilisé sur un sol plat.
- Ne laissez pas les jeunes enfants jouer sans surveillance aux abords du lit.
- Lorsqu'un enfant est capable de s'asseoir, de s'agenouiller ou de se lever seul, le rehausseur et/ou le lit ne doivent plus être utilisés pour cet enfant en raison du risque de chute.
- Seul le matelas fourni avec le lit est recommandé. Dans tous les cas l'espace entre le matelas et les côtés et extrémités du lit ne devra pas dépasser 30mm.

Entretien

- Votre lit de voyage peut être nettoyé au moyen d'une éponge, d'eau tiède et d'un détergent doux. Un désinfectant doux peut également être utilisé.
- Les taches tenaces peuvent être enlevées au moyen d'une pâte détergente non-abrasive. Ne jamais nettoyer le lit au moyen de détergents abrasifs, à base d'ammoniaque, d'eau de javel ou d'alcool.
- Les parties mobiles peuvent être lubrifiées au moyen d'une huile siliconée.

- **ВНИМАНИЕ:** Не ставьте манеж вблизи открытого огня или других источников тепла, таких как электрические нагревательные приборы, газовое отопление и т.д.
- **ВНИМАНИЕ:** Не используйте изделие в случае, если какие-либо детали или фурнитура отсутствуют, сломаны или повреждены. Не используйте аксессуары, не одобренные производителем
- **ВНИМАНИЕ:** Не оставляйте в манеже или рядом изделия, способные послужить для ребёнка опорой/ступенькой, или изделия, которые могут представлять риск удушья или удушения, например, шнуры, жалюзи и т.п
- **ВНИМАНИЕ:** Не используйте манеж без матраса и не используйте больше одного матраса в манеже.
- Изделие готово к использованию только после того, как все замки и крепления установлены и тщательно проверены до начала использования.
- Используйте манеж только на ровной поверхности.
- Необходимо регулярно проверять манеж на исправность всех частей и материалов. При необходимости заменить изношенные/сломанные части.
- Не оставляйте ребёнка без присмотра, когда он играет рядом с манежем.
- Не используйте манеж, если ребёнок уже способен сам перешагнуть и выйти из манежа, во избежание падения и риска получения ушибов.
- Используйте только матрас, который поставляется в комплекте с манежем. Расстояние между матрасом и стенками манежа не может превышать 30 мм.

Уход и обслуживание

- Манеж можно протирать губкой, прохладной водой и мягким моющим средством. Можно использовать лёгкое дезинфицирующее средство.
- Не используйте абразивные чистящие средства, содержащие аммиак, спирт, отбеливатель.
- Подвижные части можно смазывать средством на основе силикона.

- **WARNUNG:** Stellen Sie das Reisebett nicht in die Nähe von offenem Feuer oder anderen starken Hitzequellen wie elektrische Heizstrahler oder Gasöfen.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie das Reisebett nicht, wenn Teile des Bettes defekt oder zerrissen sind oder fehlen. Verwenden Sie nur vom Hersteller geprüfte Ersatzteile.
- **WARNUNG:** Lassen Sie nichts im Reisebett liegen und stellen Sie das Reisebett nicht neben andere Gegenstände, welche das Kind zum Hochsteigen verwenden kann, oder was eine Gefahr des Erstickens oder der Strangulierung, wie Bänder, Kordeln, etc. mit sich bringen kann.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie das Reisebett nicht ohne Matratze und verwenden Sie nicht mehr als eine Matratze im Reisebett.
- Das Reisebett ist nur dann gebrauchsfertig, wenn die Feststellmechanismen des Klappsystems eingerastet sind.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen das Reisebett auf sich lösende Nähte, Abnutzungen und zerrissene Materialien. Ggf. ersetzen bzw. reparieren Sie die betroffenen Stellen.
- Verwenden Sie das Reisebett nur auf ebenen Untergrund.
- Lassen Sie ihr Kind nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Reisebetts spielen.
- Um ein Herausfallen zu verhindern, benutzen Sie das Reisebett nicht weiter sobald Ihr Kind in der Lage ist zu sitzen, selbstständig aufrecht zu stehen oder anfängt zu krabbeln.
- Verwenden Sie das Reisebett nur mit der mitgelieferten Matratze. Der Abstand zwischen den Seitenwänden des Reisebetts und der Matratze darf nicht größer als 30 mm sein.

Gebrauchshinweise

- Reinigen Sie das Reisebett mit einem feuchten Schwamm, lauwarmen Wasser, mildem Waschmittel und ggf. mildem Desinfektionsmittel.
- Reinigen Sie das Reisebett nie mit Reinigungsmitteln, die Ammoniak, Bleichmittel oder Alkohol enthalten.
- Die beweglichen Elemente des Reisebetts können mit Silikonöl geschmiert werden.

- **WARNING :** Be aware of the risk of open fire and other sources of strong heat, such as electric bar fires, gas fires etc. in the near vicinity of the travel cot.
- **WARNING :** Do not use the travel cot if any part is broken, torn, or missing and use only spare parts approved by the manufacturer.
- **WARNING :** Do not leave anything in the travel cot or place the travel cot close to another product, which could provide a foothold or present a danger of suffocation or strangulation, e.g. strings, blind / curtain cords, etc.
- **WARNING :** Do not use the travel cot without the mattress and do not use more than one mattress in the travel cot.
- The playpen is only ready for use when the folding mechanisms are engaged.
- From time to time, check your travel cot for loose screws, worn parts, torn material or stitching. Replace or adjust the parts when needed.
- Use the travel cot only on a flat ground.
- Do not leave your children unattended when playing near the travel cot.
- Do not use the travel cot anymore as soon as the child is able to sit or stand upright by itself or begins to move around on hands and feet, in order to prevent the child from falling over.
- Use only the mattress that is supplied with the travel cot. The space between the mattress and the sides of the travel cot cannot exceed 30 mm.

Maintenance

- Clean the travel cot with a sponge, tepid water and a mild detergent. A mild disinfectant can also be used.
- Never clean the travel cot with an abrasive containing or derived from ammoniac, bleach or alcohol.
- The moving parts can be lubricated with silicon oil.